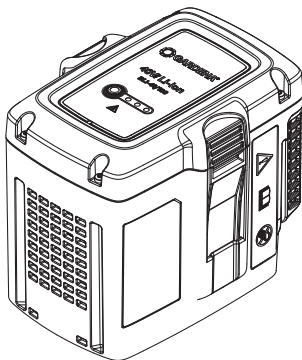




BLi-40/100

Art. 9842

BLi-40/160

Art. 9843



D Betriebsanleitung
System-Akku

GB Operators Manual
System battery

F Mode d'emploi
Batterie du système

NL Gebruiksaanwijzing
Systeemaccu

S Bruksanvisning
Systembatteri

DK Brugsanvisning
Systembatteri

FI Käyttöohje
Järjestelmäakku

N Bruksanvisning
Systembatteri

I Istruzioni per l'uso
Batteria

E Instrucciones de empleo
Batería del sistema

P Manual de instruções
Bateria do sistema

PL Instrukcja obsługi
Akumulator systemowy

H Használati utasítás
Rendszerakkumulátor

CZ Návod k obsluze
Systémová baterie

SK Návod na obsluhu
Systémový akumulátor

GR Οδηγίες χρήσης
Μπαταρία συστήματος

RUS Инструкция по эксплуатации
Акумуляторная батарея System

SLO Navodilo za uporabo
Sistemska baterija

HR Uputa za upotrebu
Baterija

SRB/BIH Upustvo za korisnike
Sistemska baterija

UA Інструкція з експлуатації
Система акумуляторної батареї

RO Instrucțiuni de utilizare
Baterie

TR Kullanma Kılavuzu
Sistem aküsü

BG Инструкция за експлоатация
Батерия за системата

AL Manual përdorimi
Bateri sistemi

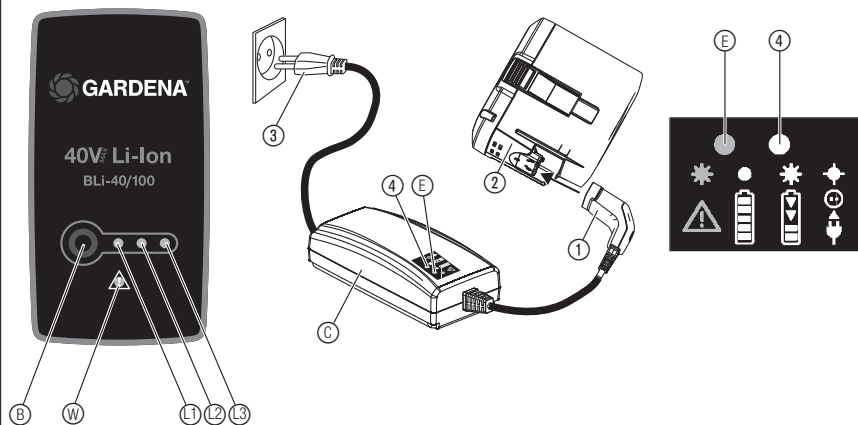
EST Kasutusjuhend
Akusüsteem

LT Naudojimosi instrukcija
Sistemos akumuliatorius

LV Lietošanas instrukcija
Sistēmas akumulators

B Li-40/100 / 2,6 Ah (Art. 9842)

B Li-40/160 / 4,2 Ah (Art. 9843)



Systémová baterie GARDENA**BLI-40/100 Art. 9842;****BLI-40/160 Art. 9843****Úvod:**

Tyto pokyny byly původně napsány v angličtině. Ostatní jazykové verze jsou překlady původních pokynů.

Pozorně si přečtěte tento návod k používání a další poznámky.

Seznámení se s používáním baterie, s technologií nabíjení (viz návod k používání nabíjecí bateriové jednotky GARDENA) a přečtete si bezpečnostní pokyny.

Z bezpečnostních důvodů nesmí tyto akumulátory používat děti, mládež do 16-ti let a osoby, které nejsou seznámeny s tímto návodem k obsluze. Osoby s omezenými fyzickými nebo psychickými schopnostmi smí tento výrobek používat pouze pod dohledem oprávněné osoby nebo když s ním byly seznámeny. Děti musí být pod dozorem, aby bylo zajištěno, že si s výrobkem nehrají. Nikdy výrobek nepoužívejte, jste-li unaveni, nemocní nebo pod vlivem alkoholu, drog nebo léků.

→ Tento návod k používání bezpečně uchovávejte.

Využití odpovídající určenému účelu:

Nabíjecí baterie slouží jako zdroj energie pro příslušné bezdrátové výrobky GARDENA a je určena k použití v soukromých domech a zahradách.

Systémovou baterii je zakázáno používat ve veřejných prostorech, parcích, sportovních hřištích, vedle cest nebo v oblasti zemědělství či lesnictví.

Přečtení návodu k používání poskytnutého společností GARDENA je nutným předpokladem správného použití nabíjecí baterie.

1. BEZPEČNOST**Symbyly na výrobku:**

→ Přečtete si bezpečnostní pokyny uvedené na baterii.



→ **Nevystavujte baterii dešti a vlhku.**

Při vniknutí vody do baterie se zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

Obecná bezpečnostní upozornění:**Před každým použitím systémovou baterii zkontrolujte.**

Před každým použitím proveďte vizuální kontrolu akumulátoru. Akumulátor, který již není schopen funkce, musí být zlikvidován podle předpisů.

Neposílejte ji poštou. Pro další pokyny se prosím obraťte na vaše místní provozy na likvidaci odpadů.

Použití/Odpovědnost:

Kvůli nebezpečí poranění nepoužívejte baterii jako zdroj napájení pro jiné výrobky. Akumulátor používejte výhradně pouze pro napájení k němu určených akumulátorových přístrojů GARDENA.

Elektrická bezpečnost:**NEBEZPEČÍ POŽÁRU!**

→ Akumulátor, který se má nabíjet, musí být během nabíjení položen na nehořlavé, teplu odolné a nevodivé podložce.

Leptavé, hořlavé a snadno zápalné předměty odstranit z blízkosti nabíječky a akumulátoru. Nabíječku a akumulátor během nabíjení nezakrývat.

V případě kouře nebo vznícení nabíječku baterií okamžitě odpojte.

Pokud pozorujete oheň: Uhasťte plameny pomocí materiálů redukcujících přítomnost kyslíku.

**NEBEZPEČÍ POŽÁRU! Zkrát!**

→ **Nezapojujte kontakty baterie pomocí kovových součástí.**

K nabíjení baterie používejte pouze originální nabíječku GARDENA. Používáním jiných nabíječek se může akumulátor zničit, dokonce může dojít k požáru.

**NEBEZPEČÍ EXPLOZE!**

Akumulátor chraňte před horkem a ohněm. Neodkládejte jej na topná tělesa, ani jej nevystavujte po delší dobu přímému slunečnímu záření.

Nepoužívejte zařízení ve výbušném prostředí, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů či prachu. Baterie může vytvářet jiskry, které by mohly zapálit prach nebo výparny.

Akumulátor používejte a nabíjejte pouze při teplotě okolí v rozsahu 0 °C až 40 °C. Po velkém zatížení nechte akumulátor nejprve ochladit.

Pravidelně kontrolujte kabel, zda nevyskytuje známky poškození nebo stárnutí (lámavost). Používejte pouze v perfektním stavu.

Udržujte baterii v řádném stavu (čistou), obzvláště vzduchové větrací otvory.

Skladování:

Pokud nějakou dobu neplánujete baterii používat (zimní období), nabíjete baterii, aby se zabránilo hlubokému vybití.

Baterii neskladujte při teplotách vyšších než 45 °C ani na přímém slunečním světle.

Ideální teplota skladování je pod 25 °C, kdy je nepatrné samovybití.

Neskladujte baterii připojenou k nástroji, tím se zabrání nesprávnému použití a nehodám.

Neskladujte baterii v místech, kde může docházet k výbojům statické elektřiny.

Doplňková bezpečnostní upozornění:

Nebezpečí! Tento výrobek vytváří během provozu elektromagnetické pole.

Toto pole může za určitých okolností narušovat funkci aktivních či pasivních

implantovaných lékařských přístrojů. Za účelem snížení rizika možného zranění nebo smrtelného úrazu doporučujeme osobám s implantovanými lékařskými přístroji poradit se před použitím výrobku s lékařem a s výrobcem implantovaného lékařského přístroje.

Nebezpečí! Při montáži zajistit, aby se v blízkosti nepohybovaly malé děti. Při montáži by mohly spoinknout malé díly a mimoto existuje nebezpečí udušení pytlíkem.

2. UVEDENÍ DO PROVOZU

Nabití baterie (viz strana 2):



POZOR!

Přepětí způsobuje poškození baterie a nabíječky baterii.

Ujistěte se, že používáte správné síťové napětí.

Před prvním použitím baterie musí být baterie zcela nabitá.

Lithium-iontové baterie lze nabíjet v jakémkoli stavu nabití a postup nabíjení lze kdykoli přerušit, aniž by došlo k poškození baterie (bez paměťového efektu).

1. Připojte přívodní kabel ③ k nabíječce ②.
2. Zapojte přívodní kabel ③ do elektrické zástrčky 230 V.
3. Připojte kabel nabíječky ① k baterii ②.

Když při nabíjení kontrolka nabíjení ④ na nabíječce zeleně bliká jednou za sekundu, baterie se nabíjí.

Když při nabíjení kontrolka nabíjení na nabíječce ④ zeleně svítí, je baterie zcela nabitá.

(Doba nabíjení viz 6. TECHNICKÁ DATA).

4. Při nabíjení pravidelně kontrolujte stav nabití.
5. Po plném nabití baterie odpojte baterii ② od nabíječky baterií ③.
6. Odpojte nabíječku baterií ③ ze sítě.

Kontrolka stavu nabití baterie během nabíjení:

nabito na 100 %	L1, L2 a L3 svítí.
nabito na 67 – 100 %	L1 a L2 svítí, L3 bliká.
nabito na 34 – 66 %	L1 svítí, L2 bliká.
nabito na 0 – 33 %	L1 bliká.

Kontrolka stavu nabití baterie během provozu:

→ Stiskněte tlačítko ⑤ na baterii.

nabito na 67 – 100 %	L1, L2 a L3 svítí.
nabito na 34 – 66 %	L1 a L2 svítí.
nabito na 11 – 33 %	L1 svítí.
nabito na 0 – 10 %	L1 bliká.

3. ÚDRŽBA

Před připojením nabíječky vždy zajistěte, aby byly povrch a kontakty baterie čisté a suché.

Nepoužívejte tekoucí vodu.

1. Kontakty čistěte měkkou a suchou utěrkou.

4. SKLADOVÁNÍ

Vyřazení z provozu:

Baterie musí být uchovávána mimo dosah dětí.

1. Nabíjení baterie.
2. Baterii skladujte na suchém místě, kde nemrzne.

Likvidace akumulátoru:



GARDENA akumulátor obsahuje lithiové články, které se nesmí po skončení jejich životnosti přiložit k normálnímu domovnímu odpadu.

Důležité:

Produkt musí být vždy zlikvidován v místním recyklačním středisku.

1. Zcela vybijte lithium-iontové články.
2. Chraňte kontakty na lithium-iontových článcích proti zkrátům.
3. Lithiové články nechte odborně zlikvidovat.

5. ODSTRAŇOVÁNÍ CHYB

Chybová hlášení výstražné kontrolky LED ⑥ / ⑦ (viz strana 2).

Porucha	Možná příčina	Odstranění
Chybová kontrolka LED ⑥ na baterii bliká.	Přepětí.	Vyjmete baterii a zkontrolujte, zda je síťové napětí správné.
	Podpětí.	Nabijte baterii.
	Teplota baterie je mimo rozsah.	Baterii používejte v prostředí o teplotě -10 °C až 40 °C.
Chybová kontrolka LED ⑦ na baterii svítí.	Chyba akumulátoru/akumulátor vadný.	Obraťte se na servis GARDENA.
Kontrolka nabíjení ④ na nabíječce nesvítí.	Nabíječka baterií nebo nabíjecí kabel nejsou správně zapojeny.	Zapojte správně nabíječku baterií a nabíjecí kabel.
Kontrolka nabíjení ④ na nabíječce bliká rychle (4krát za sekundu).	Teplota baterie je mimo rozsah.	Baterii používejte v prostředí o teplotě -10 °C až 40 °C.
Chybová kontrolka LED ① na nabíječce bliká.	Chyba baterie.	Vyjmete baterii a zkontrolujte, zda používáte originální baterii GARDENA.
Chybová kontrolka LED ① na nabíječce svítí.	Teplota uvnitř nabíječky je příliš vysoká.	Obraťte se na servis GARDENA.

V případě jiných poruch prosíme o kontaktování servisu GARDENA.

Opravy smí provádět pouze servisy GARDENA nebo GARDENOU autorizovaní odborní prodejci.

6. TECHNICKÁ DATA

	č.v. 9842	č.v. 9843
Napětí akum.	Max. 40 V*	Max. 40 V*
Kapacita akum.	2,6 Ah	4,2 Ah
Doba nabíjení (s použitím nabíječky QC40)	přibl. 65 minut – 80 % / přibl. 90 minut – 100 %	přibl. 1 hodina a 45 minut – 80 % / přibl. 2 hodiny a 20 minut – 100 %

* Maximální počáteční napětí baterie bez zátěže je 40 V, jmenovité napětí je 36 V.

7. SERVIS / ZÁRUKA**Servis:**

Kontaktujte prosím adresu na zadní straně.

Záruka:

Společnost GARDENA Manufacturing GmbH poskytuje na tento výrobek záruku 2 roky (od data nákupu). Tato záruka zahrnuje všechny zřejmé závady výrobku, u kterých lze prokázat původ na základě vady materiálu nebo zpracování. Záruka bude uplatněna poskytnutím náhradního výrobku za předpokladu, že jsou splněny následující podmínky:

- Podmínkou je, že byl výrobek správně používán a byly dodrženy požadavky v návodu k používání.
- Výrobek se kupující ani neschválená třetí strana nepokoušeli opravit.

Tato záruka výrobce nemá žádný vliv na stávající záruční nároky uživatele vůči prodejci.

Pokud máte problémy s tímto produktem, obraťte se na naše servisní oddělení.

F Responsabilité Nous vous signalons expressément que, conformément à la loi sur la responsabilité du fait des produits, GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses produits si ces dommages résultent d'une réparation non conforme, si les pièces utilisées lors d'un remplacement ne sont des pièces d'origine GARDENA ou approuvées par nous, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le service après-vente de GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés. Ceci est également valable pour les pièces de rechange et les accessoires.	I Responsabilità del prodotto Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati dalle nostre unità se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni con parti non originali GARDENA o comunque da noi non approvate e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per i ricambi e gli accessori.
NL Productaansprakelijkheid Wij wijzen er nadrukkelijk op dat in overeenstemming met de wet voor productaansprakelijkheid wij niet aansprakelijk zijn voor enige schade veroorzaakt door onze producten als gevolg van onjuiste reparatie of als er onderdelen vervangen zijn door niet originele GARDENA-onderdelen of niet door ons goedgekeurde onderdelen en als de reparaties niet werden uitgevoerd door een GARDENA-servicecentrum of een goedgekeurde specialist. Hetzelfde geldt voor reserveonderdelen en accessoires.	E Responsabilidad del producto Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.
S Produktansvar Vi betonar uttrykkligen att vi, i enlighet med produktansvarslagstiftningen, inte ansvarar för någon skada orsakad av våra produkter om skadan beror på felaktig reparation eller om delar som bytts ut inte är original GARDENA delar eller delar som godkänns av oss, och, om reparationer inte har utförts av ett GARDENA servicecenter eller av en auktoriserad specialist. Detta gäller även för reservdelar och tillbehör.	P Responsabilidade pelo produto Relembramos expressamente que, em conformidade com a lei de responsabilidade pelo produto, não nos responsabilizamos por quaisquer danos causados pelas nossas unidades, se forem provocados por reparações inadequadas ou se as peças substituídas não forem peças GARDENA originais ou peças aprovadas, e se as reparações não tiverem sido realizadas por um centro de assistência GARDENA ou por um especialista autorizado. O mesmo se aplica a peças sobressalentes e acessórios.
DK Produktansvar Vi understreger udtrykkeligt, at vi i overensstemmelse med produktansvarsbestemmelserne ikke hæfter for skader forårsaget af vores produkter, hvis det er på grund af forkert reparation eller udsiftning af dele med originale GARDENA-komponenter eller komponenter, som ikke er godkendt af os, og hvis reparationer ikke er udført af et GARDENA-servicecenter eller en godkendt specialist. Dette gælder også reservedele og tilbehør.	PL Odpowiedzialność za produkt Wyraźnie zwracamy uwagę, że zgodnie z obowiązującymi przepisami nie ponosimy odpowiedzialności za żadne szkody spowodowane przez nasze produkty, jeśli doszło do nich w wyniku niewłaściwej naprawy lub użycia nieoryginalnych bądź niezatwierdzonych części zamiennych GARDENA i jeśli naprawy nie zostały przeprowadzone przez centrum serwisowe GARDENA lub autoryzowanego specjalistę. Odnosi się to również do części zamiennych i akcesoriów.
FI Tuotevastuu Ilmoitamme erityisesti, että tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos niiden synnyn on virheellinen korjaaminen tai muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai hyväksymiemme varaosien käyttö tai jos korjausjaia ei ole tehnyt GARDENA-huoltoliike tai valtuutettu asiantuntija. Sama koskee varosia ja lisävarusteita.	H Termékszavatosság Határozottan kijelentjük, hogy a termékszavatosságra vonatkozó jogszabályok értelmében nem vagyunk felelősek a termékeink által okozott olyan károkért, amelyek nem megfelelő javítás, illetve nem eredeti GARDENA vagy jóvá nem hagyott alkatrészek használatából, illetve, ha a javítást nem a GARDENA szervizközpontja, vagy más jóváhagyott szakember végezte el. Ugyanez vonatkozik a pótalkatrészekre és a tartozékokra.

CZ Odpovědnost za výrobek Výslovně prohlašujeme, že, v souladu se zákonem o odpovědnosti za výrobek, neneseme odpovědnost za žádnou škodu způsobenou našimi jednotkami, pokud vznikla na základě nesprávné opravy nebo pokud vyměněné díly nejsou originální díly GARDENA nebo námi schválené díly a pokud opravy neprovádělo servisní středisko GARDENA nebo autorizovaný odborník. Totéž se týká náhradních dílů a příslušenství.	RO Răspunderea pentru produs Menționăm în mod expres că, în conformitate cu legea privind răspunderea pentru produse, nu suntem răspunzători pentru nicio deteriorare provocată de produsele noastre, dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele înlocuite nu sunt piese originale GARDENA sau piese aprobate de noi și dacă reparațiile nu au fost efectuate de un centru de service GARDENA sau de un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.
SK Zodpovednosť za produkt Výslovné zdôrazňujeme, že v súlade s právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za produkt nenesieme zodpovednosť za škody spôsobené našimi produktmi v dôsledku nesprávnej opravy alebo použitia neoriginálnych náhradných dielov spoločnosti GARDENA či ňou neschválených dielov a ak opravy nevykonalo servisné stredisko spoločnosti GARDENA ani oprávnený odborník. Rovnako to platí o náhradných dieloch a príslušenstve.	BG Отговорност за продукта Ние изрично посочваме, че в съответствие със закона за отговорност за продукта, ние не носим отговорност за повреди, причинени от нашите продукти, ако това се дължи на неправилен ремонт или ако заменените части не са оригинални части на GARDENA или одобрени части, или ако ремонтните дейности не са били извършени от сервизен център на GARDENA или от одобрен специалист. Същото се отнася до резервните части и аксесоарите.
GR Ευθύνη προϊόντος Επισημαίνουμε ρητά ότι, σύμφωνα με τη νομοθεσία περί αστικής ευθύνης προϊόντος, δεν φέρουμε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκαλούνται από τις μονάδες μας εάν οφείλονται σε λαθασμένη επισκευή ή εάν τα εξαρτήματα που αντικαθίστανται δεν είναι γνήσια ανταλλακτικά GARDENA ή είναι ανταλλακτικά που δεν έχουν την έγκρισή μας, και εάν η επισκευή δεν είχε γίνει από ένα κέντρο σέρβις της GARDENA ή εξουσιοδοτημένο ειδικό. Το ίδιο ισχύει και για τα ανταλλακτικά και τα εξαρτήματα.	EST Tootevastutus Me osundame selgesõnaliselt, et vastavalt tootevastutuse seadusele ei vastuta me mis tahes meie seadmete põhjustatud kahjude eest, mis on tekkinud toote väära parandamise tõttu või mitteoriginaalvaruosade või GARDENA heakskiiduta osade varuosadena kasutamise tõttu või selliste parandustööde tõttu, mis on tehtud mujal kui hoolduskeskuses või volitatud spetsialisti juures. Sama kehtib varuosade ja tarvikute kohta.
SLO Odgovornost proizvajalca Izrecno izjavljamo, v skladu z ustreznimi zakonodajo, ki ureja odgovornost proizvajalca, da ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za poškodbe, ki bi jih naše enote povzročile zaradi neustreznega popravila ali uporabe neoriginalnih ali neodobrenih nadomestnih delov GARDENA ali če popravil ne bi opravil servisni center GARDENA ali pooblaščen specialist. Enako velja za nadomestne dele in dodatno opremo..	LT Gaminio patikimumas Mes aiškiai pareiškiame, kad remdamiesi gaminių patikimumu įstatymu neprisimame atsakomybės dėl jokios žalos, patirtos dėl mūsų įrenginių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis ar GARDENA nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų. Tokios pačios sąlygos taikomos dalims ir priėdams.
HR Odgovornost iz upotrebe proizvoda Izričito naglašavamo kako, u skladu sa zakonom o pouzdanosti proizvoda, nismo odgovorni za bilo kakva oštećenja uzrokovana našim proizvodima ako su oni posljedica nepravilnog popravka, ako zamjenjeni dijelovi nisu originalni GARDENA dijelovi ili odobreni dijelovi i ako popravci nisu provedeni u servisnom centru GARDENA ili kod stručnjaka s odobrenjem. Isto vrijedi za rezervne dijelove i dodatnu opremu..	LV Atbildība par izstrādājuma nekaitīgumu Mēs skaidri norādām, ka saskaņā ar likumu par atbildību par izstrādājuma nekaitīgumu, mēs neuzņemamies atbildību par bojājumiem, ko varētu radīt mūsu ierīces, ja tās ir nepareizi labotas vai to daļas ir aizstātas ar tādām, kas nav GARDENA oriģinālas vai apstiprinātas daļas, un ja remonts nav veikts GARDENA tehnikās apkopes centrā vai pie pilnvarota speciālista. Tas pats attiecas uz rezerves daļām un piederumiem.

D CE-Konformitätserklärung Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.	I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.
GB CE Declaration The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.	E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.
F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.	P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as direttrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.
NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.	PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktów. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązywania.
S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intygs upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.	H EU-Megfelelőeségi nyilatkozat Alulírott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivitelben teljesítik a harmonizációs EU-írányelvek, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mi bejegyzésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.
DK EU Overensstemmelse certificat Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certificat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.	CZ Prohlášení o shodě EU Podepsaný Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v námi do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrníc EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobce. Při námi neschválené změně přístrojů ztrácí toto prohlášení platnost.
FI EU-yhtenmukaisuusvakuutus Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainitut laitteet täyttävät tehtaatamme lähnessään yhdenmukaistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukaamiseen.	SK EU-Vyhlasenie o zhode Nižšie uvedená firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré uviedla na trh v tomto vyhotovení, spĺňajú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných noriem EU a noriem špecifických pre výrobcu. Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.

GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ Η υπογράφουσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδιδόμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις εναρμονισμένες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικά για το προϊόν πρότυπα. Σε μία μη συμφορημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.	BG ЕС-Декларация за съответствие Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандарти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.
SLO EV-izjava o skladnosti Podpisani proizvajalec »Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden« s podpisom potrjuje, da sledeče opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov. V primeru spremembe na napravi brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.	EST Eli vastavusdeklaratsioon Allakirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringluse viidud kujul Eli harmoniseeritud direktiividele, Eli ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.
HR Izjava o sukladnosti EU-a Dolje potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden ovime potvrđuje da dolje navedeni uređaji u izvedbi plasiranoj na tržište ispunjavaju zahtjeve harmoniziranih EU smjernica, EU sigurnosnih normi i normi za određene proizvode. Ova izjava postaje ništavna u slučaju izmjene uređaja koje nismo odobrili.	LT ES Atitikties deklaracija Pasirašanti įmonė Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamyklose atitinka ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet koki prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.
RO UE-Certificat de conformitate Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fara aprobarea noastra.	LV ES-atbilstības deklaracija Parakstījusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.

Bezeichnung der Geräte: Description of the units: Désignation du matériel : Omschrijving van de apparaten: Produktbeskrivning: Beskrivelse af produktet: Laitteiden nimitys: Descrizione dei prodotti: Descripción de la mercancía: Descrição dos aparelhos: Nazwa urządzenia:	System-Akku System battery Batterie du système Systeemaccu Systembatteri Systembatteri Järjestelmäakku Batteria Batería del sistema Bateria do sistema Akumulator systemowy	A készlékek megnevezése: Označení přístrojů: Označenie zariadenia: Ονομασία της συσκευής: Opis naprave: Oznaka uređaja: Descrierea articolelor: Обозначение на уредите: Seadmete nimetus: Prietaisų pavadinimas: Iekārtu apzīmējums:	Rendszerakumulátor Systémová baterie Systémový akumulátor Μησάτρία συστήματος Sistemska baterija Baterija Bateria Батерия за системата Akusüsteem Sistemas akumulatorius Sistēmas akumulators
---	---	---	---

Type: Tipusok: Type: Typ: Type : Typ: Type: Τύποι: Type: Tip: Type: Tipovi: Type: Tip: Modello: Τύπ: Tipo: Model: Tipo: Tipas: Tipo: Modelis:	Art.-Nr.: Art. No.: Référéncie : Art.nr.: Art.nr.: Art.nr.: Tuoten:o Art.: Art. No: Art. no: Nr artykulu:	Cikkszám: Číslo artiklu: Art.: Αριθ. είδους: Art št.: br. art. Nr art.: Αрт. номер: Toote nr: Gaminio nr.: Izstr.:	Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowa- nia CE:	CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος οήμιατος CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metaj, kada pažymėta CE-ženklui: CE-marķējuma uzlikšanas gads:
BLI-40/100 BLI-40/160			Art. 9842 Art. 9843 	

Deutschland / Germany

GARDENA Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av. del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1426ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Opheim 111
1180 Uccle/Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19° andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бун. 8 Демеври, № 13
Офис 5
1700 Студентски гр. д
София
Тел.: (+359) 24666910
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritia Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Tůrkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka :
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrevej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com / dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Gardena Division
Valdeku 132
Tallinn
11216, Estonia
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab / Gardena
PL 3 (Lautatarhankatu 8 B)
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/ fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

ALD Group
Bellashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1 - 3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ö. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavík
oof@oofk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO., LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Aliye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Gardena Division
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Gardena Division
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 54070
Zapopan, Jalisco, Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Træskenvæien 36
1708 Sarpsborg
Tel: 69 10 47 00
www.gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
RO 013603 București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускв рн“
141400, Московск. я обл.,
г. Химки,
улиц. Ленингр. дск. я,
вл. дение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес П.к“,
помещение 0802_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
#02-08 Jalan Pemimpin
40-128 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Túrkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусв рн Укр ін»
вул. В сільківськ., 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel : (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf : (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

9842-20.960.02/0117
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com